

General Terms and Conditions (GTC)

These General Terms and Conditions (hereinafter referred to as “GTC”) set forth the terms and conditions regarding the use of the service available on the patikreka.hu website (hereinafter referred to as “Website”) by the User.

By using the Website, the User acknowledges and accepts the terms and conditions included in this GTC document.

The Service provider’s/Operator’s details can be found in the last section of the GTC document.

Activities that can be associated with the Website:

The Website enables requesting English-Hungarian, Hungarian-English translation and proofreading services (via email, phone or by using the contact form).

The General Terms and Conditions specify the procedure for purchasing the service and also the conditions and details for using the services provided by the Website.

The Service Provider/Operator has the right to amend these General Terms and Conditions. The amended provisions shall become effective upon the next service order after their entry into force for the User.

If the User does not agree with the General Terms and Conditions, they can suspend ordering or using the service at any time.

The User can only use the Website solely at their own risk, and accepts that the Service Provider/Operator shall not be liable for any material or non-material damage arising from the use of the Website. In other words, the User is liable for any damage caused by the User.

The Provider/Operator excludes all liability for the conduct of the Users of the Website. That is, the User is fully and solely responsible for their own conduct and behaviour.

The User shall ensure that the use of the Website does not infringe the rights of third parties or legislation either directly or indirectly.

The Service Provider/Operator has the right but is not obliged to check the content that Users may share through the use of the Website (e.g. comments), and the Service Provider/Operator has the right but is not obliged to search for signs of misconduct, and shall not be liable for such misconduct.

Copyrights

All the written content on this website is protected by copyright, therefore copying and modification is prohibited!

Procedure for orders through the website

The User can order translation or proofreading services, request a quote or a service using the contact details provided on the website. Thereafter, arrangements regarding a potential order can happen via phone or email, and the order shall always be finalised by email: the exact task and the deadline, the fee for the service, the time and method of payment, and any other information relevant to perform the work are defined and confirmed in writing by the Service Provider/Operator and the User.

Method of payment: by bank transfer (dr. Réka Patik sole proprietor, account No. 16200254-10093270, Magnet Bank) or via PayPal in HUF or EUR (to the PayPal account of patikreka@yahoo.com).

The fee for the service shall not change between order and delivery.

The service fee does not include value added tax, as the Service Provider/Operator's company is VAT exempt. Consequently, it is not possible to include VAT in the invoice issued.

The placing of an order is considered a contract concluded electronically between remote parties, so the provisions of Act CVIII of 2001 of Hungary on certain aspects of electronic commerce and specific services related to information society shall apply. The contract shall be governed by Decision 45/2014 (II.26.) of the Government of the Republic of Hungary on the detailed regulations of contracts between consumers and enterprises, and shall take into account the provisions of Directive 2011/83/EU of the European Parliament and the Council on consumer rights.

The General Terms and Conditions do not constitute a written document, and are not filed by the Service Provider/Operator, nor are they accessible afterwards.

The language of the contract is Hungarian.

Withdrawal from the purchase

In case of a contract regarding the provision of a service, and after the service has been fully completed, the User shall not have the right to withdraw from the contract if the Service Provider/Operator commenced delivery with the express and prior consent of the User, and the User has acknowledged that after complete delivery of the service, they shall have no right whatsoever to withdraw from the purchase. In other words, if the translation has been completed, the User must pay for it. The user may not cancel the order thereafter.

Complaints handling

The User may lodge a complaint regarding the Website, the activities of the Website at the following addresses: by electronic mail (info(at)patikreka(dot)hu). The Operator will investigate and respond to the complaint within 30 days of receipt, but preferably immediately.

European Union online platform

We commit to using the Alternative Dispute Resolution forum to resolve consumer disputes. The online dispute resolution platform, developed and operated by the European Commission, is available by clicking on the following link:

<https://ec.europa.eu/consumers/odr/main/index.cfm?event=main.home2.show&lng=EN>

To use the online dispute resolution platform, you need to register in the system of the European Commission. Once logged in, consumers can submit their complaint via the website, if they were unable to resolve their dispute directly with the company.

Once the complaint has been submitted, the online dispute resolution platform immediately forwards it to the other party. The parties concerned will then have to agree on an alternative dispute resolution forum, which will ultimately decide on the case between them. The platform will then inform the parties about the fora that can act in the case. As soon as such agreement is reached about the forum, the online platform will forward the complaint.

If the parties fail to reach an agreement within 30 days, or the platform is also unable to identify any alternative dispute resolution forum that can be in charge of the dispute based on the details submitted, no further processing of the complaint will take place.

Operator's details:

Company name: dr. Réka Patik, sole proprietor

Registered office: Máriahegy tanya 188/a, 6000 Kecskemét, Hungary

Email: info@patikreka.hu

Registration number: 24974887

Tax ID: HU60926687 (60926687-1-23)

Valid from: 1 September 2022 until revoked